514559-2026 - Wettbewerb

Polen – Dienstleistungen von Hotels – USŁUGA KOMPLEKSOWEJ ORGANIZACJI WYJAZDOWEJ MISJI GOSPODARCZEJ PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH Z BRANŻY ZASOBOOSZCZĘDNEGO BUDOWNICTWA I TECHNOLOGII INFORMACYJNO - KOMUNIKACYJNYCH Z REGIONU ŚWIĘTOKRZYSKIEGO W DNIACH 4–8 PAŹDZIERNIKA 2026 R. NA TARGI EXPO REAL 2026 W MONACHIUM
OJ S 141/2026 24/07/2026
Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Województwo Świętokrzyskie - Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach
E-Mail: urzad.marszalkowski@sejmik.kielce.pl
Rechtsform des Erwerbers: Regionale Gebietskörperschaft
Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Allgemeine öffentliche Verwaltung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: USŁUGA KOMPLEKSOWEJ ORGANIZACJI WYJAZDOWEJ MISJI GOSPODARCZEJ PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH Z BRANŻY ZASOBOOSZCZĘDNEGO BUDOWNICTWA I TECHNOLOGII INFORMACYJNO - KOMUNIKACYJNYCH Z REGIONU ŚWIĘTOKRZYSKIEGO W DNIACH 4–8 PAŹDZIERNIKA 2026 R. NA TARGI EXPO REAL 2026 W MONACHIUM
Beschreibung: 1. Przedmiotem zamówienia jest usługa kompleksowej organizacji wyjazdowej misji gospodarczej podmiotów gospodarczych z branży zasobooszczędnego budownictwa i technologii informacyjno-komunikacyjnych z regionu świętokrzyskiego w dniach 4 – 8 października 2026 r. na Targi EXPO REAL 2026 w Monachium, realizowanej w ramach projektu „Świętokrzyskie dla biznesu”. 2. Uczestnicy wyjazdowej misji gospodarczej to podmioty gospodarcze i/lub jednostki samorządu terytorialnego: 5 osób oraz przedstawiciele Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego: 2 osoby - łącznie 7 osób. 3. Do zadań Wykonawcy należeć będzie m.in.: 1) zabezpieczenie logistyczne misji gospodarczej (bilety lotnicze, transport lądowy, ubezpieczenie), 2) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia zakwaterowania i wyżywienia, 3) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia tłumaczenia konsekutywnego oraz opiekuna merytorycznego, 4) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia obsługi medialnej. 4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ) zawarty został w Załączniku nr 1 do SWZ. 5. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić wymogi dotyczące informacji i promocji projektów współfinansowanych z funduszy europejskich. Wszelkie materiały związane z realizacją misji gospodarczej, w tym materiały informacyjne, promocyjne, listy obecności, powinny być oznakowane zgodnie z systemem identyfikacji wizualnej projektów finansowanych z Programu Fundusze Europejskie dla Świętokrzyskiego 2021 – 2027. Wykonawca jest zobowiązany do stosowania we wszystkich materiałach dotyczących realizacji przedmiotu zamówienia logotypów dostarczonych przez Zamawiającego (Fundusze Europejskie dla Świętokrzyskiego 2021-2027, Województwo Świętokrzyskie, flaga Unii

Europejskiej, flaga Polski) oraz stosowania szczegółowych wytycznych dotyczących promocji projektu zawartych na stronie: https://funduszeueswietokrzyskie.pl/poradniki/fundusze-europejskie-dla-swietokrzyskiego-2021-2027/zasady-komunikacji-funduszy-europejskich-dla-swietokrzyskiego-2021-2027. 6. Zamawiający informuje, iż nie przeprowadził wstępnych konsultacji rynkowych.
Kennung des Verfahrens: 77aa3b28-346e-48de-ba09-16d684d167da
Interne Kennung: OK-III.272.1.75.2026
Verfahrensart: Offenes Verfahren
Das Verfahren wird beschleunigt: nein
Zentrale Elemente des Verfahrens: adres internetowy strony prowadzonego postępowania: https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,234192,bb79a3de716ddef89bdd007a9fa3956a.html

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen
Haupteinstufung (cpv): 55100000 Dienstleistungen von Hotels
Zusätzliche Einstufung (cpv): 55300000 Restaurant- und Bewirtungsdienste, 60170000 Vermietung von Fahrzeugen zur Personenbeförderung mit Fahrer, 79540000 Dolmetscherdienste, 63500000 Dienstleistungen von Reisebüros und Reiseveranstaltern sowie Hilfstätigkeiten für Touristen, 63000000 Hilfs- und Nebentätigkeiten im Bereich Verkehr; Reisebürodienste

2.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Monachium
Land, Gliederung (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Land: Deutschland
Zusätzliche Informationen: TARGI EXPO REAL 2026 W MONACHIUM

2.1.4. Allgemeine Informationen

Rechtsgrundlage:
Richtlinie 2014/24/EU
ustawa Prawo zamówień publicznych

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung
Verwaltung der Vermögenswerte durch einen Insolvenzverwalter: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Direkte oder indirekte Beteiligung an der Vorbereitung des Vergabeverfahrens: Art. 108 ust. 1 pkt 6 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Einstellung der gewerblichen Tätigkeit: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Der Zahlungsunfähigkeit vergleichbare Lage gemäß nationaler Rechtsvorschriften: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2.

Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Korruption: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Betrug: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Verstoß gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen: Art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. h i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Zahlungsunfähigkeit: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Sozialversicherungsbeiträgen: Art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Verstoß gegen die Verpflichtung zur Entrichtung von Steuern: Art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Verstoß gegen die in den rein innerstaatlichen Ausschlussgründen verankerten Verpflichtungen: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ. Przesłanki dotyczą wykluczenia za: -skazanie za przestępstwo, o którym mowa w art. 47 ustawy o sporcie; -przestępstwa przeciwko wiarygodności dokumentów wymienione w art. 270 – 277d Kodeksu karnego; -przestępstwa oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego; -przestępstwa przeciwko obrotowi gospodarczemu wymienione w przepisach art. 296 – 307 Kodeksu karnego; Wykluczenie wykonawcy będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego orzeczono zakaz ubiegania się o zamówienie publiczne Wykluczenie Wykonawców, w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych w art. 7 ust. 1 Ustawa z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego
Vereinbarungen mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zur Verzerrung des Wettbewerbs: Art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Kinderarbeit und andere Formen des Menschenhandels: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ

Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Terroristische Straftaten oder Straftaten im Zusammenhang mit terroristischen Aktivitäten: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: Art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.1. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Vergleichsverfahren: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ
Konkurs: Art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Prawo zamówień publicznych. Szczegółowy opis podstawy wykluczenia wskazany został w Specyfikacji Warunków Zamówienia (SWZ), rozdział VI pkt 1 ppkt. 1.2. Wymagane dokumenty na wykazanie braku podstaw do wykluczenia wskazane zostały w rozdziale VIII SWZ

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: USŁUGA KOMPLEKSOWEJ ORGANIZACJI WYJAZDOWEJ MISJI GOSPODARCZEJ POLSKICH PRZEDSIĘBIORCÓW Z REGIONU ŚWIĘTOKRZYSKIEGO W DNIACH 16-22 PAŹDZIERNIKA 2026 R. NA TARGI SPOŻYWCZE SIAL 2026 W PARYŻU, REALIZOWANEJ W RAMACH PROJEKTU „ŚWIĘTOKRZYSKIE DLA BIZNESU”
Beschreibung: 1. Przedmiotem zamówienia jest usługa kompleksowej organizacji wyjazdowej misji gospodarczej podmiotów gospodarczych z branży zasobooszczędnego budownictwa i technologii informacyjno-komunikacyjnych z regionu świętokrzyskiego w dniach 4 – 8 października 2026 r. na Targi EXPO REAL 2026 w Monachium, realizowanej w ramach projektu „Świętokrzyskie dla biznesu”. 2. Uczestnicy wyjazdowej misji gospodarczej to podmioty gospodarcze i/lub jednostki samorządu terytorialnego: 5 osób oraz przedstawiciele Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego: 2 osoby - łącznie 7 osób. 3. Do zadań Wykonawcy należeć będzie m.in.: 1) zabezpieczenie logistyczne misji gospodarczej (bilety lotnicze, transport lądowy, ubezpieczenie), 2) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia zakwaterowania i wyżywienia, 3) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia tłumaczenia konsekutywnego oraz opiekuna merytorycznego, 4) obsługa wyjazdowej misji gospodarczej w zakresie zapewnienia obsługi medialnej. 4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ) zawarty został w Załączniku nr 1 do SWZ. 5. Wykonawca ma obowiązek uwzględnić wymogi dotyczące informacji i promocji projektów współfinansowanych z funduszy europejskich. Wszelkie materiały związane z realizacją misji gospodarczej, w tym materiały informacyjne, promocyjne, listy obecności, powinny być oznakowane zgodnie z systemem identyfikacji wizualnej projektów finansowanych z Programu Fundusze Europejskie dla Świętokrzyskiego 2021 – 2027. Wykonawca jest zobowiązany do stosowania we wszystkich materiałach dotyczących realizacji przedmiotu zamówienia logotypów dostarczonych przez Zamawiającego (Fundusze Europejskie dla Świętokrzyskiego 2021-2027, Województwo Świętokrzyskie, flaga Unii

Europejskiej, flaga Polski) oraz stosowania szczegółowych wytycznych dotyczących promocji projektu zawartych na stronie: https://funduszeueswietokrzyskie.pl/poradniki/fundusze-europejskie-dla-swietokrzyskiego-2021-2027/zasady-komunikacji-funduszy-europejskich-dla-swietokrzyskiego-2021-2027. 6. Rozliczenia między zamawiającym i wykonawcą prowadzone będą w złotych polskich.
Interne Kennung: OK-III.272.1.75.2026

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen
Haupteinstufung (cpv): 55100000 Dienstleistungen von Hotels
Zusätzliche Einstufung (cpv): 55300000 Restaurant- und Bewirtungsdienste, 60170000 Vermietung von Fahrzeugen zur Personenbeförderung mit Fahrer, 79540000 Dolmetscherdienste, 63500000 Dienstleistungen von Reisebüros und Reiseveranstaltern sowie Hilfstätigkeiten für Touristen, 63000000 Hilfs- und Nebentätigkeiten im Bereich Verkehr; Reisebürodienste

5.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Monachium
Land, Gliederung (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Land: Deutschland
Zusätzliche Informationen: TARGI EXPO REAL 2026 W MONACHIUM

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 04/10/2026
Enddatum der Laufzeit: 08/10/2026

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:
Teilnahme ist nicht vorbehalten.
Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert
Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:
EU-Mittel — Programm: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) (2021/2027)
Weitere Einzelheiten zu den EU-Mitteln: Zamówienie jest realizowane w ramach projektu pn.: „Świętokrzyskie dla biznesu”, który jest finansowany z programu Fundusze Europejskie dla Świętokrzyskiego 2021-2027 Działanie 1.7. Wsparcie internacjonalizacji przedsiębiorstw i infrastruktury biznesowej Priorytet 1: Fundusze Europejskie dla konkurencyjnej gospodarki Cel szczegółowy: RSO1.3. Wzmacnianie trwałego wzrostu i konkurencyjności MŚP oraz tworzenie miejsc pracy w MŚP
Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja
Zusätzliche Informationen: 1. Zamawiający przewiduje zastosowanie tzw. procedury odwróconej, o której mowa w art. 139 ust. 1 ustawy Pzp. 2. Postępowanie prowadzone jest w języku polskim. Zamawiający wymaga, aby cała korespondencja dotycząca postępowania prowadzona była w języku polskim. 3. Oferta składa się z wypełnionego i podpisanego Formularza oferty - Dodatek nr 1 do SWZ. 4. Do oferty należy dołączyć: a) Oświadczenie w formie Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (JEDZ), b) Oświadczenia dot. przepisów sankcyjnych związanych z wojną w Ukrainie (Wykonawca/Wykonawcy występujący wspólnie) - Dodatek nr 2A do SWZ, c) Oświadczenie dot. przepisów sankcyjnych związanych z wojną w Ukrainie - Dodatek nr 2B do SWZ (Podmiot udostępniający zasoby) – o ile dotyczy, d) Wykaz osób – Dodatek nr 7B do SWZ w celu uzyskania punktów w pozacenowym kryterium oceny ofert. UWAGA 1) Wypełnienie dokumentu Dodatek nr 7B do SWZ, dot. dodatkowego doświadczenia osób w pozacenowym kryterium oceny ofert. 2)Wykaz osób

(Dodatek nr 7B do SWZ), nie podlega uzupełnieniu. e) Zobowiązanie podmiotu trzeciego – w sytuacji, gdy wykonawca polega na ich zasobach, f) Uzasadnienie zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa (o ile dotyczy), g) Oświadczenie z art. 117 ustawy Pzp – Dodatek nr 5 do SWZ – w sytuacji, gdy wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, h) Dokumenty, potwierdzające umocowanie do reprezentowania odpowiednio wykonawcy, wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego, podmiotu udostępniającego zasoby – odpis lub informacja z KRK, CEiDG lub innego właściwego rejestru, chyba że wykonawca/podmiot udostępniający zasoby wskaże dane, umożliwiające zamawiającemu uzyskanie tych dokumentów za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, i) W przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia wykonawców występujących wspólnie (dotyczy również spółki cywilnej) – pełnomocnictwa do reprezentowania w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. j) Pełnomocnictwa określającego jego zakres – w przypadku gdy wykonawcę reprezentuje pełnomocnik. 4. Informacje o środkach komunikacji elektronicznej, przy użyciu których Zamawiający będzie komunikowała się z Wykonawcami oraz informacje o wymaganiach technicznych i organizacyjnych sporządzania, wysyłania i odbierania korespondencji elektronicznej, zostały zawarte w rozdz. IX. SWZ 5. Informacje w zakresie RODO zostały wskazane w Rozdz. II ust. 8 SWZ. 6. Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W takim przypadku: 1) Wykonawcy występujący wspólnie są zobowiązani do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie przedmiotowego zamówienia publicznego. 2) Wszelka korespondencja będzie prowadzona przez zamawiającego wyłącznie z pełnomocnikiem. 3) Do wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie publiczne stosuje się przepisy dotyczące wykonawców, tj. każdy z wykonawców oddzielnie nie może podlegać wykluczeniu z postępowania i łącznie muszą spełniać warunki udziału w postępowaniu. W przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej wykonawców o udzielenie niniejszego zamówienia, oceniana będzie ich łączna zdolność techniczna lub zawodowa, przy czym sumowaniu nie podlegają wielkości wykonywanych zamówień. 4) W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia mogą polegać na zdolnościach tych z wykonawców, którzy wykonają usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane. Wykonawcy występujący wspólnie załączają do oferty oświadczenie, z którego wynika, które usługi wykonają poszczególni wykonawcy (Dodatek nr 5 do SWZ). 5) Jeżeli zostanie wybrana oferta wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, zamawiający może żądać przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego kopii umowy regulującej współpracę tych wykonawców. 7. Zamawiający: - nie podzielił niniejszego zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych, gdyż stanowi ono część całorocznego zamówienia, a ponadto zakres i charakter przedmiotu zamówienia wykluczają jego podział z przyczyn organizacyjnych, ekonomicznych oraz z uwagi na jego celowość, - nie dopuszcza składania ofert wariantowych, - nie określa wymagań w zakresie zatrudnienia na podstawie stosunku pracy, w okolicznościach, o których mowa w art. 95 ustawy Pzp, - nie określa wymagań w zakresie zatrudnienia osób, o których mowa w art. 96 ust. 2 pkt 2 ustawy Pzp, - nie zastrzega możliwości ubiegania się o udzielenie zamówienia wyłącznie przez wykonawców, o których mowa w art. 94 ustawy Pzp, - nie przewiduje udzielania zamówień, o których mowa w art. 214 ust 1 pkt 7 ustawy Pzp, - nie przewiduje przeprowadzenia wizji lokalnej i sprawdzenia przez wykonawcę dokumentów niezbędnych do realizacji zamówienia dostępnych na miejscu u zamawiającego, - nie przewiduje zawarcia umowy ramowej, - nie przewiduje aukcji elektronicznej, - nie przewiduje obowiązku osobistego wykonania przez wykonawcę kluczowych zadań, o których mowa w art. 60 i 121 ustawy Pzp; - nie wymaga

złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia katalogów elektronicznych do oferty, w sytuacji określonej w art. 93 ustawy Pzp, - nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, z zastrzeżeniem art. 261 ustawy Pzp, - nie przewiduje udzielenia zaliczek na poczet wykonania zamówienia, - nie przewiduje wniesienia wadium przez Wykonawcę. 8. Wykonawca zobowiązany jest zrealizować przedmiot zamówienia w terminie do 4-8.10.2026 r., w tym misja gospodarcza odbędzie się w dniach 4-8.10.2026 r. Data początkowa wskazana w ogłoszeniu jest terminem rozpoczęcia przyjazdowej misji, przedmiot zamówienia zostanie wykonany zgodnie z terminami określonymi w SWZ. 9. Zgodnie z art. 126 ust. 1 ustawy Pzp zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty wzywa Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 10 dni, aktualnych na dzień złożenia podmiotowych środków dowodowych: 9.1 na potwierdzenie braku podstaw wykluczenia: 1) oświadczenia wykonawcy w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007r. o ochronie konkurencji i konsumentów (t.j. Dz. U. z 2023r. poz. 1689), z innym wykonawcą, który złożył odrębną ofertę, ofertę częściową albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty, oferty częściowej w postępowaniu niezależnie od innego wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej – Dodatek nr 3 do SWZ; 2) informacji z KRK w zakresie dotyczącym podstaw wykluczenia wskazanych w art. 108 ust. 1 pkt 1, 2 i 4 ustawy Pzp, sporządzonej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jej złożeniem; 3) odpisu lub informacji z KRS lub z CiDG, w zakresie art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp, sporządzonych nie wcześniej niż 3 miesiące przed jej złożeniem, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji; 4) oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1 ustawy Pzp (JEDZ), w zakresie odnoszącym się do podstaw wykluczenia z postępowania określonych w art. 108 ust. 1 pkt 3 – 6 ustawy Pzp, oraz w art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp oraz art. 7 ust. 1 ustawy sankcyjnej i art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. – wg wzoru określonego w Dodatku nr 4 do SWZ; 9.2 na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu: 1) Wykazu usług wykonanych w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane – wg wzoru wskazanego w wezwaniu oraz SWZ (Dodatek nr 6 do SWZ) oraz załączenia dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; ww. okres liczy się wstecz od dnia w którym upływa termin składania ofert. 2) Wykazu osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami – wg wzoru określonego w Dodatku nr 7A do SWZ. 9.3. Podmiotowe środki dowodowe oraz inne dokumenty lub oświadczenia, sporządzone w języku obcym przekazuje się wraz z tłumaczeniem na język polski. 9.4. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt 9.1 powyżej, składa każdy z Wykonawców.9.5. Wykonawca, w przypadku polegania na zdolnościach podmiotów udostępniających zasoby, przedstawia w odniesieniu do tych podmiotów, oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt 9.1) powyżej.9.6. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej zamiast dokumentów z pkt 9.1 ppkt 2) i 3) składa dokumenty określone w rozdz. VIII lit. B 5 i 6 SWZ.10. Wszelkie informacje związane z postępowaniem, w tym wykaz podmiotowych

środków dowodowych, zostały zawarte w SWZ. 11.Oprócz podstaw wykluczenia, o których mowa w pkt. 2.1.6 ogłoszenia, z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się również Wykonawcę, w stosunku do którego zachodzą okoliczności, o których mowa w art. 5k rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31.07.2014 r. dot. środków ograniczających w związku z działania Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie.

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Bekanntmachung
Kriterium: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen
Beschreibung des Eignungskriteriums: 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu w odniesieniu zdolności technicznej lub zawodowej, tj.: 1) wykażą, iż w okresie ostatnich trzech lat, licząc wstecz od dnia, w którym upływa termin składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie zrealizowali co najmniej dwie usługi polegające na organizacji wydarzenia takiego jak przyjazdowa/wyjazdowa misja gospodarcza lub wizyta studyjna każda dla minimum 3 uczestników. 2. Wymagany podmiotowy środek dowodowy: Wykaz usług wraz dowodami określającymi, czy te usługi zostały wykonane należycie. Wzór wykazu stanowi Dodatek nr 6 do SWZ. 3. Pozostałe informacje dotyczące warunków udziału w postępowaniu oraz podmiotowych środków dowodowych zostały zawarte w rozdz. VII i VIII SWZ.

Kriterium: Relevante Bildungs- und Berufsqualifikationen
Beschreibung des Eignungskriteriums: 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu w odniesieniu zdolności technicznej lub zawodowej, tj.: wykażą, iż dysponują osobą zdolną do wykonania zamówienia, tj. do realizacji zamówienia zapewnią: a) jednego tłumacza władającego biegle językiem polskim i językiem angielskim oraz – na poziomie co najmniej średniozaawansowanym - językiem niemieckim, a także posiadającym doświadczenie w wykonywaniu, co najmniej dwóch tłumaczeń konsekutywnych w języku polskim – angielskim/języku angielskim – polskim, b) jednego opiekuna merytorycznego, posiadającego doświadczenie polegające na bezpośrednim udziale w misji/wizycie i pełnieniu w jej trakcie funkcji opiekuna merytorycznego odpowiedzialnego za prawidłową realizację usługi, w co najmniej dwóch przyjazdowych /wyjazdowych misjach gospodarczych lub wizytach studyjnych, w okresie ostatnich 3 lat licząc wstecz od dnia, w którym upływa termin składania ofert. UWAGA 1) Pod pojęciem "bezpośredni udział w misji gospodarczej/wizycie studyjnej" Zamawiający rozumie fizyczne pełnienie funkcji opiekuna merytorycznego odpowiedzialnego za prawidłową realizację misji /wizyty, w miejscu realizacji usługi. 2) Wykazana osoba musi brać czynny udział w realizacji zamówienia. 3) Wskazanie przez Wykonawcę większej liczby tłumaczy lub opiekunów merytorycznych ponad wymagane na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, nie będzie podlegać badaniu. 3) Zamawiający nie dopuszcza możliwości, aby tłumacz był jednocześnie opiekunem merytorycznym. 4) Przydzielenie do realizacji przedmiotu zamówienia tłumacza/opiekuna merytorycznego, który posiada dodatkowe doświadczenie, ponad wymagane na potwierdzenie spełniania warunku udziału w postępowaniu, będzie dodatkowo punktowane, zgodnie z zasadami wskazanymi w rozdziale XVII SWZ. 2. Pozostałe informacje dotyczące warunków udziału w postępowaniu oraz podmiotowych środków dowodowych zostały zawarte w rozdz. VII i VIII SWZ.

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:
Art: Preis
Beschreibung: Cena oferty brutto

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)
Zuschlagskriterium — Zahl: 60
Kriterium:
Art: Qualität
Beschreibung: Kategoryzacja hotelu
Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)
Zuschlagskriterium — Zahl: 10
Kriterium:
Art: Qualität
Beschreibung: Doświadczenie tłumacza
Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)
Zuschlagskriterium — Zahl: 10
Kriterium:
Art: Qualität
Beschreibung: Doświadczenie opiekuna merytorycznego
Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Prozentanteil, genau)
Zuschlagskriterium — Zahl: 20

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Polnisch
Internetadresse der Auftragsunterlagen: https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,234192,bb79a3de716ddef89bdd007a9fa3956a.html
Ad-hoc-Kommunikationskanal:
Name: Platforma LOGINTRADE: https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,234192,bb79a3de716ddef89bdd007a9fa3956a.html
URL: https://sejmik-kielce.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:
Elektronische Einreichung: Erforderlich
Adresse für die Einreichung: https://sejmik-kielce.logintrade.net/zapytania_email,234192,bb79a3de716ddef89bdd007a9fa3956a.html
Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Polnisch
Elektronischer Katalog: Nicht zulässig
Varianten: Nicht zulässig
Frist für den Eingang der Angebote: 25/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit
Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 90 Tage
Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:
Eröffnungstermin: 25/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit
Ort des Eröffnungstermins: System teleinformatyczny
Eröffnungstermin — Beschreibung: Otwarcie ofert nastąpi przy użyciu systemu teleinformatycznego – Platformy. W przypadku awarii tego systemu, która spowoduje brak możliwości otwarcia ofert w terminie określonym przez Zamawiającego, otwarcie ofert nastąpi niezwłocznie po usunięciu awarii. Komunikat w powyższej sprawie zostanie zamieszczony na stronie Zamawiającego https://sejmik-kielce.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html
Auftragsbedingungen:
Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Zulässig
Aufträge werden elektronisch erteilt: nein
Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:
Keine Rahmenvereinbarung
Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:
Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Krajowa Izba Odwoławcza
Informationen über die Überprüfungsfristen: 1. Odwołanie wnosi się w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a. 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone powyżej wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Krajowa Izba Odwoławcza
Organisation, die Angebote bearbeitet: Województwo Świętokrzyskie - Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Województwo Świętokrzyskie - Urząd Marszałkowski Województwa Świętokrzyskiego w Kielcach
Registrierungsnummer: 9591506120
Abteilung: Departament Organizacyjny i Kadr
Postanschrift: al. IX Wieków Kielc 3
Stadt: Kielce
Postleitzahl: 25-516
Land, Gliederung (NUTS): Kielecki (PL721)
Land: Polen
Kontaktperson: Departament Organizacyjny i Kadr
E-Mail: urzad.marszalkowski@sejmik.kielce.pl
Telefon: +48413951660
Fax: +48413951679
Internetadresse: https://www.swietokrzyskie.pro
Endpunkt für den Informationsaustausch (URL): https://sejmik-kielce.logintrade.net/rejestracja/ustawowe.html
Rollen dieser Organisation:
Beschaffer

Organisation, die Angebote bearbeitet

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Krajowa Izba Odwoławcza
Registrierungsnummer: 5262239325
Abteilung: Departament Odwołań
Postanschrift: ul. Postępu 17a
Stadt: Warszawa
Postleitzahl: 02-676
Land, Gliederung (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Land: Polen
Kontaktperson: Departament Odwołań
E-Mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telefon: +48224587801
Fax: +48224587800
Internetadresse: https://www.gov.pl/web/uzp/krajowa-izba-odwolawcza
Endpunkt für den Informationsaustausch (URL): https://epuap.gov.pl/wps/portal/strefa-klienta/katalog-spraw/opis-uslugi/odwolanie-do-krajowej-izby-odwolawczej/UZP
Rollen dieser Organisation:
Überprüfungsstelle
Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0000

Offizielle Bezeichnung: Publications Office of the European Union
Registrierungsnummer: PUBL
Stadt: Luxembourg
Postleitzahl: 2417
Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)
Land: Luxemburg
E-Mail: ted@publications.europa.eu
Telefon: +352 29291
Internetadresse: https://op.europa.eu
Rollen dieser Organisation:
TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: cdacfadb-19e3-46de-b5a2-fc461e8c162f - 01
Formulartyp: Wettbewerb
Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Unterart der Bekanntmachung: 16
Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 23/07/2026 12:50:27 (UTC+00:00) Westeuropäische Zeit, GMT
Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Polnisch
Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 514559-2026
ABl. S – Nummer der Ausgabe: 141/2026
Datum der Veröffentlichung: 24/07/2026